

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 70 (1952)  
**Heft:** 188

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 188 Bern, Mittwoch 13. August 1952

70. Jahrgang — 70<sup>me</sup> année

Berne, mercredi 13 août 1952 N° 188

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 143097—143120.  
 Bilanzen. Bilans. Bilanci.

## Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Ueberweisung von Lizenz- und Urheberrechtsgebühren im Zahlungsverkehr mit der Bundesrepublik Deutschland. Transfert de droits de licence et de droits d'auteur par la voie du service des paiements entre la Suisse et la République fédérale d'Allemagne. Trasferimento di diritti di licenza e di autore nel traffico dei pagamenti con la Repubblica federale tedesca.

Le commerce extérieur de la Suisse en juillet 1952.

Kurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 121).

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation  
(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1818)  
 Gemeinschuldnerin: Firma Bohner Ernst & Co., sanitäre Installationen und Zentralheizungen, Ostring 24, Bern.  
 Datum der Eröffnung: 29. Juli 1952.  
 Depositionsfrist: 23. August 1952.  
 Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 400 leistet. Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Vevey* (1819)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Baud Albert, produits alimentaires, rue des Jardins 3, à Vevey, a été suspendue le 5 août 1952 par décision du président du Tribunal, ensuite de constatation du défaut d'actif.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 23 août 1952 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de 400 fr., la faillite sera clôturée.

## Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwirkt in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (1821<sup>a</sup>)

Im Konkurse über Kägi Hans, geb. 1901, Kaufmann, von Bauma, wohnhaft Albisstrasse 72 in Wollishofen-Zürich 2, unbeschränkt haftender Gesellschafter der falliten Kommanditgesellschaft Hans Kägi & Co., vorm. Julius Haymann, Fabrikation und Verkauf von Krawatten und Echarpen, sowie Handel mit einschlägigen Stoffen, Neugasse 116, Zürich 5, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 23. August 1952 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (1827<sup>a</sup>)

Im Konkurse über Weckerle Eduard, geb. 1907, Kaufmann, Kulturfilm-Verleih, von Basel, wohnhaft gewesen Albisstrasse 27 in Wollishofen-Zürich 2, dato Grellingerstrasse 60 in Basel, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 22. August 1952 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1828)

## Etat de collocation complémentaire

Failli: Kuoni Christian, articles de bijouterie et fantaisie, à Lausanne.  
 Date du dépôt: le 13 août 1952.  
 Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49, Ord. de 1911: le 23 août 1952; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

## Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Ct. de Berne *Office des faillites, Porrentruy* (1831)

La liquidation de la faillite de Chanel Alexandre, Hôtel du Cheval blanc, à Courgenay, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal I de Porrentruy, rendue le 11 août 1952.

Kt. Luzern *Konkursamt Zell* (1829)

Das Konkursverfahren über Scheidegger Ernst, Zimmerei, Hüswil, Zell (Luzern), ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 8. August 1952 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Zihlschlacht, Amriswil* (1822)  
*im Auftrag des Konkursamtes Bischofszell*

Im Konkurse über Tüscher Fritz, Schweinemäster, Badstube, Amriswil, liegen Schlussrechnung und Schlussbericht vom 15. bis 25. August 1952 beim obgenannten Amt zur Einsicht auf.

Allfällige Anfechtungen sind innert gleicher Frist bei der kantonalen Aufsichtsbehörde anzubringen.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

## Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

## Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1825)

Faillite: Emsa, Manufacture de baguettes E. Meyer S.A., à Lausanne.

Date du prononcé: le 7 août 1952.

Première assemblée des créanciers: jeudi 21 août 1952, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.

Délai pour les productions: le 13 septembre 1952.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1826)

Faillite: Lubristyl S.A., Côtes de Montbenon 24, à Lausanne.

Date du prononcé: le 7 août 1952.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions des créances: le 2 septembre 1952.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Graubünden Konkurskreis Thusis (1830)**

Schuldner: Soltermann Hans, Leder- und Fellhandlung, in Thusis. Datum der Stundungsbewilligung durch den Kreisgerichtsausschuss Thusis: 29. Juli 1952.

Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis 29. November 1952. Sachwalter: Ernst Buchli, Betreibungsbeamter, Thusis. Eingabefrist: bis 5. September 1952. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen beim amtlich bestellten Sachwalter anzumelden. Das Datum der Gläubigerversammlung sowie der Aktenaufgabe wird den Gläubigern durch Spezialanzeige bekanntgegeben.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich Bezirksgericht Winterthur (1832)****Oeffentliche Vorladung**

Die Verhandlung über den von der Firma Hanke & Ziegler A.G., Farben und Lacke, Hettlingen (Zürich), vorgeschlagenen Nachlassvertrag (zu 35%) findet Mittwoch, den 27. August 1952, vormittags 9.30 Uhr, vor dem Bezirksgericht Winterthur, als erstinstanzlicher Nachlassbehörde, Lindstrasse 10, in Winterthur statt.

Die Gläubiger, denen freigestellt ist, an der Verhandlung teilzunehmen, können allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Nichterscheinen wird als Verzicht auf Einwendungen betrachtet.

Winterthur, den 12. August 1952.

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur, der Substitut: Dr. Brunner.

**Kt. Bern Richteramt Büren a. d. A. (1833)****Verlängerung der Nachlassstundung und Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

Nachlassschuldner: Straub Arthur Willy, 1910, Polstermöbelfabrikant, Lengnau b. B.

Dauer der Nachlassstundung: verlängert bis und mit 20. Oktober 1952. Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Mittwoch, den 17. September 1952, vormittags 10.45 Uhr, im Audienzlokal des Amthauses Büren, 2. Stock. Büren a. d. A., den 12. August 1952.

Der Gerichtspräsident i. V. als Nachlassrichter: Kocher.

**Kt. Thurgau Bezirksgericht Steckborn (1834)**

Die Verhandlung über die Bestätigung eines Nachlassvertrages der Firma Beck Alfred & Co., Fabrikation modischer Wirkereierzeugnisse, in Steckborn, findet am Donnerstag, den 28. August 1952, vormittags 8.30 Uhr, vor dem Bezirksgericht Steckborn im Rathaus daselbst statt. Die Akten können vom 18. August 1952 weg beim Gerichtspräsidentium in Steckborn eingesehen und von den Gläubigern Einwendungen gegen den Nachlassvertrag noch in der Verhandlung angebracht werden.

Weinfeld, den 12. August 1952. Gerichtskanzlei Steckborn.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Montreux (1820)**

Débitrice: Société en nom collectif Golaz A. & Fuhrer S., entreprises électriques, Territet.

Autorité de concordat: président du Tribunal du district, à Vevey. Date de l'audience: mardi 26 août 1952, à 9 heures, en salle des audiences présidentielles, rue du Simplon 22 (Cour au Chantre, 1<sup>er</sup> étage), à Vevey. Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à cette audience ou se déterminer par écrit.

Montreux, le 8 août 1952. Le commissaire au sursis: E. Haldy, préposé.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

**Kt. Bern Richteramt Interlaken (1835)**

Schuldner: Herzog Paul, Damenkonfektion, Interlaken. Datum der Bestätigung: 28. Juli 1952. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Interlaken, den 12. August 1952. Der Nachlassrichter: Strelb.

**Kt. Graubünden Konkurskreis Thusis (1823)**

Die Nachlassbehörde des Kreises Thusis hat in ihrer Sitzung vom 29. Juli 1952 den vorgeschlagenen Nachlassvertrag von Fräulein Engeli Anni,

Webstube, Thusis, genehmigt. Der Nachlassvertrag ist in Rechtskraft erwachsen und für alle Gläubiger verbindlich.

Masein, den 11. August 1952. Nachlassbehörde Thusis, i. V.: R. Allemann.

**Ct. du Valais Arrondissement de Monthey (1824)**

En date du 6 août 1952, le Juge-Instruction du district de Monthey a homologué le concordat proposé par Barman Henri, café de la Place, à Troistorrents, à ses créanciers chirographaires.

Monthey, le 9 août 1952.

Le commissaire au sursis: J.-M. Detorrenté.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Zürich — Zurich — Zurigo****Berichtigung.**

Landwirtschaftliche Genossenschaft Dägerlen, in Dägerlen (SHAB. Nr. 178, vom 1. August 1952, Seite 1945). Das vorletzte Zitat lautet richtig: SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1950, Seite 1494.

**Berichtigung.**

Söderquist-A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1952, Seite 1986). Das vorletzte Zitat lautet richtig: SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1952, Seite 555.

**9. August 1952. Kunststoffe usw.**

Silva-Plastik A.G., bisher in Horgen (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1952, Seite 405), Kunststoffe usw. Die Generalversammlung vom 19. Juli 1952 hat die Statuten abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Zürich. Geschäftsdomizil: Zeltweg 53, in Zürich 7.

**9. August 1952. Fleischsorten usw.**

Swift and Company, Louisville (Kentucky), Filiale Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1950, Seite 202), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Louisville (Staat Kentucky, USA), Produktion und Handel mit Fleischsorten und Packungshausesprodukten usw. Die Unterschriften von William B. Traynor, John E. Corby und Albert Wilhelm Böhm sind erloschen. Zum Geschäftsführer der Zweigniederlassung Zürich mit auf deren Geschäftsakreis beschränkter Einzelunterschrift wurde ernannt Alfons Mittler, von Basel, in Kloten.

**9. August 1952.**

Garage Moderne Winterthur A.-G., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1950, Seite 2471), Automobile usw. Neu ist in den Verwaltungsrat und zugleich als Geschäftsführer gewählt worden Robert Roos. Er führt weiterhin Einzelunterschrift. Dr. Adolf Billinger ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Neues Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse 240, in Winterthur 1.

**9. August 1952. Marmor.**

Hans Stocker, in Zürich (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1946, Seite 3189), Handel mit Marmor. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 9. Neues Geschäftsdomizil: Birmensdorferstrasse 525.

**9. August 1952. Waren aller Art.**

Kurt Vogelsang A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 101 vom 1. Mai 1952, Seite 1141), Waren aller Art usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Walter Schneebeli, von Hinwil, in Uster.

**9. August 1952.**

Hans Stutz, Baugeschäft, in Winterthur (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1939, Seite 1441). Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Hans Stutz & Sohn», in Winterthur 1, erloschen.

**9. August 1952. Baugeschäft.**

Hans Stutz & Sohn, in Winterthur 1. Unter dieser Firma sind Hans Stutz sen. und Hans Stutz jun., beide von Winterthur, in Winterthur 1, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1952 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Hans Stutz, Baugeschäft», in Winterthur, übernommen hat. Baugeschäft. Büchleinrainstrasse 9.

**Bern — Berne — Berna****Bureau Aarwangen****8. August 1952. Werkzeugschleifmaschinen usw.**

Walter Schneeberger, in Roggwil (Bern), Fabrikation von Werkzeugschleifmaschinen und Werkzeugen für Holzbearbeitung (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1949, Seite 2667). Kollektivprokura wurde erteilt an Hans Schneeberger, von Ochlenberg, in Roggwil.

**8. August 1952. Fahrzeugbau usw.**

Hans Gerber, in Roggwil (Bern), Fahrzeugbau, Fabrikation von und Handel mit Blechwaren (SHAB. Nr. 216 vom 16. September 1946, Seite 2709). Die an Hans Kläntzchi erteilte Einzelprokura ist erloschen.

**9. August 1952. Lebensmittel, Wollwaren usw.**

A. Jordi-Schiesser, in Lotzwil, Handel mit Lebensmitteln, Wein, Rauchwaren und Wollwaren (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1946, Seite 1596). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

**Bureau Bern****9. August 1952. Liegenschaften, Treuhandbureau.**

Victor Salquin, in Bern. Inhaber der Firma ist Victor Henri Salquin, von Chézard-St-Martin, in Bern. Vermittlung von und Handel mit Liegenschaften. Treuhand- und Verwaltungsbureau. Monbijoustrasse 112.

**9. August 1952. Bestecke, Tonwaren usw.**

Hans Kratz A.G., in Bern, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Bestecken, Tonwaren usw. (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1951, Seite 1494). Neues Geschäftsdomizil: Aarberggasse 40 («Aarberggerhof»).

**11. August 1952. Zentralheizungen usw.**

Krieg & Gilgien, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, Installationen von Zentralheizungen aller Art, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1951, Seite 2008). Die Gesellschaft hat sich infolge Todes von Paul Krieg aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Erwin Gilgien, als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, übernommen.

**11. August 1952. Zentralheizungen usw.**

Erwin Gilgien, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Erwin Gilgien, von Wahlern, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Krieg & Gilgien», in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Installation von Zentralheizungen aller Art. Oberdorfstrasse 11.

**11. August 1952. Italienische Produkte.**

G. Gafner-Hürlimann, in Bern, Handel mit italienischen Produkten sowie Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1947, Seite 3447). Neues Geschäftsdomizil: Giessereiweg 9.

**Bureau Biel****8 août 1952. Objets artisans marocains.**

René Thiébaud, à Biennne. Le chef de la maison est Victor René Thiébaud, de Buttes, à Biennne. Commerce d'objets artisans marocains. Rue de Morat 45.

9 août 1952. Nouveautés techniques, etc.

**René Schwaar**, à B i e n n e, commerce avec des nouveautés techniques (briquets et nécessaires de dame), vente de brevets (FOSC. du 20 décembre 1951, page 3159). Les bureaux sont transférés: chemin des Oeuches 57.

#### Bureau Erlach

11. August 1952.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Gals und Umgebung**, in G a l s (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1947, Seite 2364). Aus dem Vorstand dieser Genossenschaft sind der Vizepräsident Ernst Berner und der Sekretär Jakob Schreier-Garo ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. An ihrer Stelle wurden neu in den Vorstand gewählt: als Vizepräsident: Ernst Schwab-Schwab, von Gals, und als Sekretär: Robert Niederhäuser, von Eggwil, beide in Gals. Präsident oder Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

11. August 1952. Hoch- und Tiefbau.

**C. Hertig**, in Oberey, Gemeinde R ö t h e n b a c h i. E. Inhaber der Firma ist Christian Hertig, des Christian, von Röthenbach i. E., in Oberey, Gemeinde Röthenbach i. E. Hoch- und Tiefbauunternehmung.

#### Bureau Laupen

11. August 1952.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Golaten und Umgebung**, in G o l a t e n (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1944, Seite 250). Aus dem Vorstand ist der Präsident Bendicht Tüscher ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde Hermann Forster, von und in Golaten, bisher Vizepräsident, und als neuer Vizepräsident Ernst Spack, von Büchlen (Freiburg), in Golaten, bisher nicht zeichnungsberechtigter Beisitzer, gewählt. Der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Bureau Trachselwald

9. August 1952. Leinenweberei.

**Imobersteg & Cie. in Nachlassliquidation**, in H u t t w i l, Leinenweberei, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 72 vom 29. März 1951, Seite 763). Nach durchgeführter Liquidation wird die Firma gestrichen.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

8. August 1952.

**Meylan & Bailiod, Pilatus-Drogerie**, in L u z e r n, Kollektivgesellschaft, Drogerie und Laboratorium «Pildro» (SHAB. Nr. 300 vom 21. Dezember 1940, Seite 2384). Diese Firma lautet nun: **Meylan & Bailiod, Pilatus-Drogerie, am Pilatusplatz**.

8. August 1952. Damenwäsche usw.

**Anna Roncoroni, «Modanna»**, in L u z e r n. Inhaberin dieser Firma ist Anna Roncoroni, von Novazzano, in Luzern. Spezialgeschäft für Damenmode (Handel mit Damenwäsche und ähnlichem). Bundesplatz 4 a.

8. August 1952. Lebensmittel, Weine.

**Frau Gertrud Thumiger-Amrein**, in K r i e n s. Inhaberin dieser Firma ist Frau Gertrud Thumiger-Amrein, von Oberkirch, in Kriens. Der Ehemann hat seine Zustimmung erteilt. Handel mit Lebensmitteln, Weinen, Spirituosen. Luzernerstrasse 31.

8. August 1952. Restaurant.

**Alfred Zemp-Hurst**, in L u z e r n, in Konkurs, Restaurant Edelweiss (SHAB. Nr. 172 vom 25. Juli 1952, Seite 1891). Der über diese Firma eröffnete Konkurs wurde durch Verfügung des Konkursrichters von Luzern-Stadt unterm 22. Juli 1952 mangels Aktiven wieder eingestellt. Da der Inhaber den Betrieb aufgegeben hat, wird die Firma von Amtes wegen im Handelsregister gestrichen.

9. August 1952. Handelsgeschäfte.

**Fremola A.G.**, in L u z e r n, Handelsgeschäfte aller Art (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1951, Seite 470). Laut öffentlicher Urkunde vom 18. Juli 1952 hat diese Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöst.

9. August 1952. Kosmetische Produkte.

**W. Krummenacher**, in L u z e r n, kosmetische Produkte usw. (SHAB. Nr. 73 vom 30. März 1951, Seite 770). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

#### Schwyz — Schwytz — Svitto

11. August 1952. Getränke, Landesprodukte, Autotransporte.

**Josef Küttel, Spirituosen und Mineralwasser**, in S e e w e n, Gemeinde S c h w y z (SHAB. Nr. 1129 vom 5. Juni 1930, Seite 1186). Die Firma wird abgeändert in: **Josef Küttel**. Neue Geschäftsnatur: Getränke, Landesprodukte, Autotransporte.

#### Glarus — Glaris — Glarona

11. August 1952. Beteiligungen usw.

**Palatinus Aktiengesellschaft**, in G l a r u s, dauernde Verwaltung von Beteiligungen aller Art, sowie Vermögensverwaltungen, Finanz- und Handelsgeschäfte, Erwerb, Nutzung, Verwaltung und Veräußerung von Immobilien (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1930, Seite 104). Nachdem die Zustimmung der eidgenössischen Steuerverwaltung und der kantonalen Wehrsteuerverwaltung vorliegt, wird die Gesellschaft im Handelsregister des Kantons Glarus gelöscht.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

8 août 1952. Appareils électriques.

**Alfred Clerc**, à Bulle. Le chef de la raison est Alfred Clerc, de Rossens, à Bulle. Vente d'appareils électriques-ferroviaires. En Saucens.

#### Bureau Murten (Bezirk See)

11 août 1952. Fruits, légumes.

**Ernest Brönimann, fils**, à L a C r a u s a z, commune de B a r b e r è c h e, fruits et légumes (FOSC. du 10 novembre 1949, N° 264, page 2920). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

11. August 1952. Automalerei.

**Kalberer & Frikart**, in M u r t e n. Unter dieser Firma sind Anton Kalberer, Sohn des Anton, von Flums, und Otto Frikart, Sohn des Fritz sel., von Rütshelen (Bern), beide in Murten, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1952 begonnen hat. Automalerei. Rive.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Kriegstetten

6. August 1952.

**Schneeräumungsmaschinen A.G. (Machines pour le déblayement de la neige S.A.)**, in G e r l a f i n g e n (SHAB. Nr. 193 vom 18. August 1944, Seite 1858).

Als Mitglieder ohne Unterschrift wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Henry Hess, von Wetzikon (Zürich), in Zürich, und Hans Peter, von Bertschikon (Zürich), in Liestal.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

7. August 1952. Chemisch-technische Produkte.

**Manoi A.G.**, in Basel, Herstellung und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1946, Seite 3487). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 20. Juni 1952 aufgelöst und ist nach beendeter Liquidation erloschen.

7. August 1952. Confiseriewaren.

**Fritz Flory**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Flory-Schaer, französischer Staatsangehöriger, in Basel. Einzelprokura wurde erteilt an die Ehefrau Yolanda Flory-Schaer, von Frankreich, in Basel. Fabrikation von und Handel mit Konfiseriewaren en gros. Markgräflerstrasse 44.

7. August 1952.

**Immobilien-Gesellschaft Pfalz**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1948, Seite 1987). Einzelprokura wurde erteilt an Rosa Alice Wirz-Balsiger, von Schoetz, in Reinach (Basel-Landschaft).

7. August 1952. Bijouterie, Uhren.

**Eisabeth Rieder**, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Elisabeth Rieder-Frech, von Rothenfluh (Basel-Land), in Basel. Der Ehemann hat zugestimmt. Bijouterie- und Uhrenhandlung. Gerbergasse 3.

8. August 1952. Elektrotechnische Bedarfsartikel usw.

**Frieda Weite**, in Basel, Handel mit elektrotechnischen Bedarfsartikeln usw. (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1948, Seite 2496). Neues Domizil: Turnerstrasse 28.

9. August 1952.

**CEAG Central Agentur für Gummiwaren A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1951, Seite 1861). Einzelprokura wurde erteilt an Nicolas E. Mury, von und in Basel.

9. August 1952. Merceriewaren usw.

**E. Mury & Cie. A.G.**, in Basel, Herstellung von Merceriewaren usw. (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1950, Seite 3108). Prokura wurde erteilt an Nicolas E. Mury, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

#### Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

26. Juni 1952. Isolierungen.

**Rich & Cle**, in M u t t e n z. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, welche am 1. Juni 1952 begonnen hat. Unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist Hanna Rich, Kommanditärin mit einer Barkommandite von Fr. 1000 ist Martha Rich, beide von Löwenburg (Bern), in Muttens. Der Kommanditärin Martha Rich wird Einzelprokura erteilt. Spezialgeschäft für Isolierungen. Pfaffenmattweg 38.

8. August 1952.

**Dr. jur. C. v. Steiger, Treuhand- und Verwaltungsbureau**, bisher in Arlesheim (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1949, Seite 1884). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Bern verlegt (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1952, Seite 1962). Sie wird deshalb im Handelsregister von Basel-Landschaft gestrichen.

8. August 1952. Beteiligungen.

**Lothar A.G.**, in F r e n k e n d o r f, dauernde Beteiligung an andern Unternehmungen jeder Art und die Verwaltung dieser Beteiligungen (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1949, Seite 2174). Dr. Samuel Schweizer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde Dr. Fritz Liebrich, von und in Basel, gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem andern zeichnungsberechtigten Mitglied des Verwaltungsrates.

8. August 1952. Präzisionsinstrumente.

**Artho A.G.**, in A r l e s h e i m, Fabrikation und Vertrieb von Präzisionsinstrumenten usw. (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1950, Seite 2937). Der Verwaltungsrat hat sich wie folgt neu konstituiert: Präsident: Hermann Schaublin-Hederer (bisher Vizepräsident); Vizepräsident: Georg Roth-Basso (bisher Präsident); Aktuar: André Débaz (bisher Mitglied). An der Zeichnungsberechtigung ist nichts geändert worden.

8. August 1952. Drehteile usw.

**Decomer A.G.**, in A l l s c h w i l, Fabrikation von und Handel mit Drehteilen usw. (SHAB. Nr. 85 vom 11. April 1949, Seite 960). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift ist gewählt worden Rudolf Bodenschatz-Teucher, von und in Basel. Die Kollektivprokura des Anton Mehr-Kocher ist erloschen.

#### Genf — Genève — Ginevra

Complément.

**Compagnie Minière S.A. en liquidation**, à G e n è v e (FOSC. du 30 juillet 1952, page 1931). L'administrateur Pierre de Tristan, démissionnaire, est radié.

9 août 1952. Laiterie, épicerie, etc.

**J. Sticher**, à G e n è v e, laiterie, épicerie, charcuterie, vins et liqueurs (FOSC. du 17 juin 1952, page 1547). Le titulaire Johann-Georg Sticher et son épouse Nelly née Nyffeler ont adopté le régime de la séparation de biens.

9 août 1952. Fourrures, etc.

**Mme B. Rheingold**, à G e n è v e, commerce de fourrures et pelleteries (FOSC. du 13 janvier 1947, page 114). Par jugement du 27 juin 1952, le Tribunal de première instance de Genève a déclaré la titulaire en état de liquidation.

9 août 1952. Parfumeries, etc.

**Beauty Service S.A.**, à G e n è v e, fabrication et vente de parfumerie et produits cosmétiques (FOSC. du 24 novembre 1949, page 3057). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 28 juillet 1952.

9 août 1952. Travaux publics, etc.

**BETECE S.A.**, à G e n è v e, étude et exécution de travaux publics, constructions et réparations d'immeubles, etc. (FOSC. du 1<sup>er</sup> novembre 1947, page 3226). Jacques Perrier, administrateur décédé, est radié. Par ordonnance du 24 juillet 1952, la Chambre des tutelles de Genève a nommé Louis-Joseph Currat, de Genève, à Carouge, aux fonctions de curateur de la société. Nouvelle adresse: rue du Vieux-Collège 8, bureaux de Luthi et Currat, agents d'affaires.

9 août 1952. Bâtiments, travaux publics.

**Jean Spinedi S.A.**, à G e n è v e, entreprise générale du bâtiment et des travaux publics soit en Suisse soit à l'étranger (FOSC. du 18 avril 1952, page 1010). La prokura collective à deux de Lucien Stalé est radiée.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 143097. Hinterlegungsdatum: 21. März 1952, 18 Uhr.  
«Minex» Centrala Eksportowo-Importowa Wytworów Przemysłu Mineralnego Przedsiębiorstwo Państwowe, Kredytowa Str. 4, Warschau (Polen).  
Fabrik- und Handelsmarke.

PorzellanGeschirr.



**Koenigszelt**  
Made in Poland

Prioritätsanspruch: Polen, 6. März 1952.

Nr. 143098. Hinterlegungsdatum: 21. März 1952, 18 Uhr.  
«Minex» Centrala Eksportowo-Importowa Wytworów Przemysłu Mineralnego Przedsiębiorstwo Państwowe, Kredytowa Str. 4, Warschau (Polen).  
Fabrik- und Handelsmarke.

PorzellanGeschirr.



**Jarolina**

Prioritätsanspruch: Polen, 6. März 1952.

Nr. 143099. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1952, 19 Uhr.  
Permatex Company, Inc., Avenue Y & East 18 th Street, Brooklyn (New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Dichtungskitt.



N° 143100. Date de dépôt: 16 juin 1952, 17 h.  
Laboratoires Plan S.A., rue de Lausanne 70, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Spécialités pharmaceutiques.

**RHINOTHRICINOL**  
**PLAN**

Nr. 143101. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1952, 19 Uhr.  
Humphrey Taylor & Company Limited, St. James's Square 21, London S W 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Spirituosen, Liköre und Cocktails.



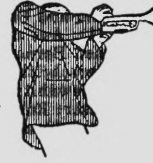
N° 143102. Date de dépôt: 20 juin 1952, 18 h.  
Constantin Kyrilazi, avenue Bertrand 9, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tabacs, cigares, cigarettes, papiers à cigarettes.

**FINAS**

N° 143103. Date de dépôt: 23 juin 1952, 18 h.  
Norman Granz, Fifth Avenue 522, New-York 18 (U.S.A.).  
Marque de commerce.

Disques phonographiques à sillon; albums pour les dits.



JAZZ AT THE PHILHARMONIC

La marque est exécutée en rouge et blanc sur fond gris-beige.

Nr. 143104. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1952, 18 Uhr.  
Willy Albert Deusch, Industriehaus, Westl. 56, Pforzheim (Baden, Deutschland). — Handelsmarke.

Silberne Schmuckgegenstände.



Nr. 143105. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1952, 18 Uhr.  
L. Abraham & Co. Seiden-AG., Claridenstrasse 25, Zürich 22 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kunstseidengewebe und Reinseidengewebe.

**Taftalia**

Nr. 143106. Hinterlegungsdatum: 27. Juni 1952, 10 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).  
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 78227. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Juni 1952 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, Oele, Parfümerien, Seifen, diätetische Nährmittel.

**Androglandol**

Nr. 143107. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1952, 10 Uhr.  
Friedrich Madoery, Leonhardsgraben 38 a, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bücher, Kontoblätter und Geräte für Buchhaltung.



N° 143108. Date de dépôt: 21 juillet 1952, 20 h.  
Fritz Wolf, rue Jaquet-Droz 12 a, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

**OUTREMER**

N° 143109. Date de dépôt: 23 juillet 1952, 18 h.  
A. Urech, avenue du Premier-Mars 33, Neuchâtel (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Articles de bijouterie.



Nr. 143110. Date de dépôt: 23 juillet 1952, 18 h.  
**Vacuum Oil Company AG.**, Spiegelgasse 4, Bâle (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Huiles, graisses et cires en tous genres et produits similaires. Substances solides, pâteuses, liquides ou gazeuses, pouvant être utilisées pour le graissage ou comme carburant ou combustible pour la production de force motrice, l'éclairage, le chauffage; pouvant être utilisées également comme solvant ainsi que comme matière première pour la fabrication de produits divers et également comme produits d'entretien, substances pour lessiver, nettoyer, détacher. Produits pour la protection de tous objets ou pour rendre possible ou favoriser leur conservation notamment produits anti-rouille, anti-fartre, anti-gel et de protection contre l'air et les intempéries. Appareils et accessoires pour le transport, l'emmagasinage, le filtrage et la distribution ainsi que pour le lavage et le nettoyage. Tous produits dérivés du pétrole. Droguerie, insecticides, produits chimiques utilisés notamment dans l'industrie et l'agriculture et particulièrement dans l'industrie du cuir, du papier, des tissus; parfumerie, couleurs, vernis. Automobiles, moteurs, accessoires et pièces détachées, carrosseries, cycles, pneumatiques et chambres à air. Batteries, bougies d'allumage, ampoules électriques, lampes de phare, isolateurs électriques, essuie-glace.

**MOBIL DIESEL**

Nr. 143111. Date de dépôt: 24 juillet 1952, 17 h.  
**Jules-Albert Jeannin**, Le Jordil, Bevalx (Neuchâtel, Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Jeux.

**BABY-SHOOT**

Nr. 143112. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1952, 17 Uhr.  
**W. Frick-Glass AG.**, Altstetterstrasse 105/107, Zürich 9 (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 78317 von Walter Frick-Glass, Altstetten. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Juli 1952 an.

Dachpappen, Bedachungs- und Isolations-Materialien aller Art.

**IMATEKT**

Nr. 143113. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1952, 17 Uhr.  
**W. Frick-Glass AG.**, Altstetterstrasse 105/107, Zürich 9 (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 78318 von Walter Frick-Glass, Altstetten. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Juli 1952 an.

Isolierplatten aller Art.

**PRESCO**

Nr. 143114. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1952, 17 Uhr.  
**W. Frick-Glass AG.**, Altstetterstrasse 105/107, Zürich 9 (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 78319 von Walter Frick-Glass, Altstetten. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Juli 1952 an.

Klebstmittel, Kitte, Bodenbelagsmaterial aller Art.

**PARKINOL**

Nr. 143115. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1952, 13 Uhr.  
**Chessex & Cie.**, Ebnatstrasse 65, Schaffhausen (Schweiz). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 78149. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Juli 1952 an.

Garne aller Art.

**MEA**

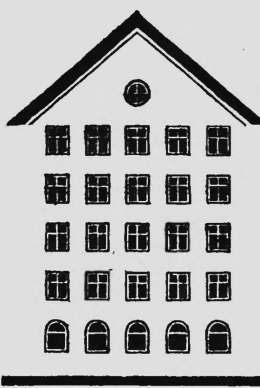
Nr. 143116. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1952, 13 Uhr.  
**Chessex & Cie.**, Ebnatstrasse 65, Schaffhausen (Schweiz). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 78150. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Juli 1952 an.

Garne aller Art.

**LIVIA**

Nr. 143117. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1952, 17 Uhr.  
**Jacob Kiefer**, Bachstrasse 15, Zürich (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 78133. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Juli 1952 an.

Fenster, Fensterkonstruktionen, Baubeschläge, Holzkonstruktionen.



Nr. 143118. Date de dépôt: 25 juillet 1952, 18 h.  
**Lightning Fasteners Limited**, Imperial Chemical House, Millbank, Londres S. W. 1 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 141656. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 juillet 1952.

Fermetures à curseur et agrafes pour fermetures à curseur.



Nr. 143119. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1952, 11 Uhr.  
**Hans Stutz**, Rebwiesstrasse 32, Zollikon (Zürich, Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Selbstklemmender, abnehmbarer Untersatz mit Löscheinlage für Oel-, Wein-, Getränkeflaschen usw. von verschiedener Grösse.



Nr. 143120. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1952, 9 Uhr.  
**Bloch & Co.**, Schulweg 1 a-c, Bern (Schweiz). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 77945. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Juli 1952 an.

Spirituosen, Liköre, Sirupe und sämtliche Getränke.



**Rheintalische Creditanstalt, Altstätten**

Aktiven

Zwischenbilanz per 30. Juni 1952

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Postscheck und Nationalbankgiro	1 495 996	66	Bankenkreditoren auf Sicht	1 987 803	46
Coupons	5 368	30	Kontokorrentkreditoren auf Sicht	4 373 361	68
Bankendebitoren auf Sicht	1 201 237	05	Kontokorrentkreditoren auf Zeit	111 850	—
Andere Bankendebitoren	—	—	Spareinlagen	13 685 546	33
Wechsel	915 166	78	Depositeneinlagen	4 626 133	39
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	2 100 783	65	Kassaobligationen	4 375 506	85
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	5 529 116	53	Sonstige Passiven	470 795	11
davon hypothekarische Deckung Fr. 1 391 284.35			Aktienkapital	2 000 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	3 824 215	62	Reserven	3 316 333	15
davon hypothekarische Deckung Fr. 3 033 602.65					
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften					
Hypothekendarlehen	441 447	45			
Wertschriften	13 306 278	89			
Bankgebäude	5 998 884	15			
Sonstige Aktiven	1	—			
Kautionen: Fr. 538 444.85	128 833	89			
	34 947 329	97			
			(B 145)		
			Kautionen: Fr. 538 444.85		
				34 947 329	97

## La Providence, Compagnie d'Assurances contre l'Incendie, 56, rue de la Victoire, à Paris

Actif Bilan au 31 décembre 1951 Passif

	Fr. fr.	Ct.		Fr. fr.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	718 004 177	—	Capital social	100 000 000	—
Actions d'entreprises d'assurances	94 270 684	—	Fonds de réserve	10 000 000	—
Autres actions	470 244 633	—	Reserves spéciales:		
Autres valeurs mobilières	97 717	—	Réserve pour éventualités diverses	Fr. 25 000 000.—	
Titres de gage immobilier	3 894 966	—	Provision pour fluctuations des		
Immeubles	23 449 379	—	changes	» 10 000 000.—	
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	2 000	—	Provision pour pertes éventuelles		
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	22 714 462	—	à l'étranger	» 3 000 000.—	
Avoirs en banques	177 455 034	—	Réserve immobilière	» 2 500 000.—	
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	262 221 402	—	Fonds de réassurance	» 6 000 000.—	46 500 000
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	16 397 884	—	Reserves techniques, réassurances déduites:		
Dépôts pour réassurances acceptées	102 123 887	—	Provision pour risques en cours	640 045 758	—
Prorata d'intérêts et loyers	661 010	—	Provision pour sinistres à régler	267 818 393	—
Mobilier et matériel	1	—	Provision pour annulations de primes impayées	126 790 339	—
Cautionnements	711 455	—	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	55 009 133	—
Autres actifs	17 908 758	—	Dépôts pour réassurances cédées	123 623 891	—
(B 144)			Articles compensateurs:		
			Dividendes arriérés	Fr. 906 845.—	
			Provision pour impôts	» 84 949 729.—	
			Réserve spéciale pour cautionnements à l'étranger	» 84 094 669.—	
			Réserve de réévaluation pour fluctuations des changes	» 51 642 132.—	
			Provision pour créances douteuses	» 3 603 097.—	225 196 472
			Cautionnements	711 455	—
			Réserve de prévoyance (art. 149 § 5 du décret du 30 décembre 1938)	31 500 000	—
			Autres passifs	205 087 771	—
			Bénéfice	77 874 237	—
				1 910 157 449	—
	1 910 157 449	—			

Paris, le 27 juin 1952.

La Providence, Compagnie d'Assurances contre l'Incendie  
Le directeur: G. de Rolland. L'administrateur: Pierre de Lassus.

### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

#### Ueberweisung von Lizenz- und Urheberrechtsgebühren im Zahlungsverkehr mit der Bundesrepublik Deutschland

Die Schweizerische Verrechnungsstelle teilt mit: Am 25. April 1952 ist das Vierte Protokoll über die Vereinbarungen zwischen einer schweizerischen und einer deutschen Delegation betreffend den gegenseitigen Zahlungsverkehr unterzeichnet worden. Gemäss dessen Abschnitt IV hat sich Deutschland bereit erklärt, die Ueberweisung der zwischen dem 1. Juli 1948 und dem 15. September 1949 entstandenen Lizenz- und Urheberrechtsgebühren aufzunehmen.

Wegen der Heimschaffung von Ansprüchen der genannten Art wende man sich an das Lizenzbüro der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Postfach Zürich 22. 188. 13. 8. 52.

#### Transfert de droits de licence et de droits d'auteur par la voie du service des paiements entre la Suisse et la République fédérale d'Allemagne

L'Office suisse de compensation communique: Les gouvernements de la Suisse et de la République fédérale d'Allemagne ont signé le 25 avril 1952 un quatrième protocole relatif aux arrangements intervenus entre une délégation suisse et une délégation allemande concernant le service des paiements réciproques. Aux termes du chapitre IV de ce protocole, la République fédérale d'Allemagne s'est déclarée prête à effectuer le transfert des droits de licence et des droits d'auteur ayant pris naissance entre le 1<sup>er</sup> juillet 1948 et le 15 septembre 1949.

Le «Bureau des licences» de l'Office suisse de compensation, case postale Zurich 22, se tient à la disposition des intéressés pour toutes questions relatives au rapatriement des créances de cette nature. 188. 13. 8. 52.

#### Trasferimento di diritti di licenza e di autore nel traffico del pagamento con la Repubblica federale tedesca

L'Ufficio svizzero di compensazione comunica: Il 25 aprile 1952 è stato firmato il quarto Protocollo circa gli accordi stipulati fra una delegazione svizzera ed una tedesca nei riguardi del traffico reciproco dei pagamenti. Secondo la parte IV<sup>a</sup> di tale Protocollo, la Germania si è dichiarata disposta ad iniziare il trasferimento dei diritti di licenza e di autore nati fra il 1<sup>o</sup> luglio 1948 ed il 15 settembre 1949.

Per il ricupero di pretese di tale genere, si prega di rivolgersi al servizio «licenze» dell'Ufficio svizzero di compensazione, Casella postale, Zurigo 22. 188. 13. 8. 52.

#### Le commerce extérieur de la Suisse en juillet 1952

(Les chiffres entre parenthèses se rapportent au mois correspondant de l'année précédente)

(DGD) Comparativement au mois précédent, les importations ont augmenté de 36,5 millions et atteignent 442,1 millions de francs (465,3 millions), alors que les exportations enregistrent une plus-value de l'ordre de 58,2 millions et totalisent 408,6 millions de francs (390,6 millions).

##### Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Solde passif millions de fr.	Valeurs des exportations en % de la valeur des importations
	Wagons de 10 t.	Valeur en millions de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en millions de fr.		
1951 juillet	86 363	465,3	4 460	390,5	74,8	83,9
1952 juin	83 685	405,6	4 585	350,4	55,2	86,4
1952 juillet	91 176	442,1	4 643	408,6	33,5	92,4
1951 janv./juil.	584 159	3605,3	36 838	2635,6	969,7	73,1
1952 janv./juil.	548 793	3173,2	34 138	2659,5	513,7	83,8

L'indice des quantités pondérées par les valeurs à l'importation s'établit à 154 (164) par rapport à la dernière année d'avant-guerre (1938 = 100). En l'occurrence,

les entrées de denrées alimentaires et de fourrages représentent le 115 (91), les matières premières le 155 (158) et les produits fabriqués le 183 (225) % de celles effectuées en moyenne mensuelle en 1938. L'indice total des exportations 170 (169) est influencé d'une manière déterminante par la classe des produits manufacturés 176 (181), tandis que nos ventes de denrées alimentaires 136 (108) et de matières premières 118 (70) jouent un rôle plus modeste.

L'indice des prix du commerce extérieur (1938 = 100) à l'importation, calculé par la statistique du commerce, s'établit, comme le mois précédent, à 238 (251); les denrées alimentaires s'inscrivent à 282 (290), alors que les matières premières 243 (274) et les produits fabriqués 206 (205) figurent avec des indices moins élevés. Au regard de juin, l'indice global des prix à l'exportation a passé de 260 à 269 (263). Cette évolution provient surtout des produits fabriqués 280 (269), tandis que les denrées alimentaires 229 (216) et les matières premières 224 (254) n'influent que faiblement sur l'indice total.

Imports. Tandis que, d'habitude, les importations sont plutôt en régression de juin à juillet, on note cette fois une avance de 10 % en chiffre rond, aussi bien en quantité qu'en valeur. L'augmentation dans le groupe des denrées alimentaires, matières fourragères et boissons concerne surtout les céréales, les fruits frais, le café brut et le sucre. Relevons à ce propos que, par suite de l'évolution des prix, nous avons déboursé, pour le froment notamment, sensiblement plus que le mois précédent et qu'il y a une année. Dans le secteur des matières premières, les combustibles et carburants liquides, le bois de construction, le bois d'œuvre, ainsi que l'alumine calcinée, ont le plus fortement progressé en quantité. Quant aux produits fabriqués, les machines, instruments et appareils ont amélioré notablement leur position. En revanche, les importations d'automobiles et de motocyclettes ont fléchi, ce qui correspond cependant à la tendance saisonnière. Comparativement aux chiffres de l'année précédente, les entrées d'articles en caoutchouc et d'étoffes de laine pour vêtements ont aussi perdu beaucoup de terrain.

##### Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation		Indices d'exportation <sup>1)</sup>	
	Juin 1952	Juillet 1952	Moyenne mensuelle 1951	Juillet 1952
	en millions de francs		(1938 = 100)	
<b>Industrie textile:</b>				
Fils de coton	2,5	2,5	80	37
Tissus de coton	7,2	7,2	83	53
Broderies	6,8	7,0	99	90
Schappe	0,3	0,3	34	38
Fils de soie artificielle et de fibrane	5,0	4,8	163	178
Etoffes de soie naturelle et artificielle	6,6	6,6	219	166
Rubans de soie naturelle et artificielle	0,8	0,7	109	94
Fils de laine peignée	1,6	1,6	152	305
Tissus de laine	1,3	1,7	258	263
Bonneterie et articles en tricot	1,8	2,0	234	150
Confection	2,6	2,8	200	162
<b>Industrie des tresses de paille pour chapeaux</b>	0,8	0,7	136	47
<b>Industrie des chaussures</b>	en 1000 paires	86,0	41,0	70
	en millions de fr.	2,0	1,3	59
<b>Industrie métallurgique:</b>				
Aluminium	6,2	5,8	62	68
Machines	81,1	93,8	176	175
Montres	en 1000 pièces	2430,0	3147,9	193
	en millions de fr.	78,2	102,1	160
Instruments et appareils	24,4	29,3	300	306
<b>Industrie chimique et pharmaceutique:</b>				
Produits pharmaceutiques	20,9	20,6	362	291
Parfumeries	1,7	2,3	183	95
Produits chimiques pour usages industriels	5,9	7,4	407	180
Couleurs d'aniline et indigo	15,4	11,4	174	117
<b>Denrées alimentaires:</b>				
Fromage	8,6	9,5	91	90
Lait condensé	0,4	0,5	40	58
Chocolat	1,6	1,5	487	488

<sup>1)</sup> Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Exportations. Comparativement au mois de juin 1952, on n'enregistre pas de grands changements dans le domaine des textiles. Cependant, les chiffres relatifs à nos ventes de fils et tissus de coton, d'étoffes de soie naturelle et artificielle, ainsi que de bonneterie et d'articles en tricot, sont bien inférieurs à ceux de la période correspondante de 1951. Les envois de tresses de paille pour chapeaux et de chaussures s'inscrivent habituellement à un bas niveau à cette époque de l'année. Toutefois, le recul de nos exportations de chaussures est cette fois plus prononcé que de coutume. Par contre, l'industrie métallurgique a vendu plus de marchandises à l'étranger. Les sorties de montres, en particulier, se sont notablement développées de juin à juillet; cette avance est due, comme à l'ordinaire, à l'approche des vacances horlogères. Néanmoins, d'après le nombre de pièces, nos livraisons de montres sont inférieures à celles de juillet 1951, bien qu'elles aient légèrement augmenté en valeur.

Certaines branches de l'industrie chimico-pharmaceutique accusent d'importants déchets d'exportation. En l'occurrence, ce sont nos envois de couleurs d'aniline qui ont le plus fortement fléchi, aussi bien par rapport au mois précédent qu'au regard de juillet 1951. Les parfums et produits chimiques pour usages industriels ont renforcé leur position comparativement au mois de juin dernier, mais sont encore loin d'atteindre les résultats de juillet 1951. En revanche, les principales exportations de notre industrie des denrées alimentaires se sont accrues par rapport au mois précité. Le léger recul de nos ventes de chocolat, noté de juin à juillet 1952, correspond à la tendance saisonnière habituelle.

Nos principaux fournisseurs et débouchés. Notre commerce avec les pays d'outre-mer participe, cette fois, plus fortement que celui avec l'Europe, à l'accroissement de nos échanges commerciaux survenu au regard de juin écoulé. Cette évolution provient avant tout de notre négoce avec les Etats-Unis d'Amérique et le Canada. Les livraisons égyptiennes ont aussi beaucoup progressé; cette avance concerne principalement le coton brut. Dans notre trafic avec l'Extrême-Orient, on enregistre une augmentation de nos ventes à la Chine, en présence d'une recul de celles à destination de l'Inde.

Quant à nos fournisseurs et débouchés européens, on note surtout un renforcement de nos échanges avec l'Allemagne; toutefois, cette progression a été plus marquée aux entrées qu'aux sorties. Parmi les autres pays d'Europe, la France et l'Italie occupent respectivement le deuxième rang de nos fournisseurs et de nos clients.

Tandis que, dans l'ensemble, le commerce avec les pays d'outre-mer boucle par un solde actif en notre faveur, celui avec l'Europe est fortement passif. L'Allemagne, la France, les Pays-Bas et la Grande-Bretagne figurent, avant tout, avec de forts excédents d'importation. De même, la Suisse importe sensiblement plus de marchandises en provenance de la Finlande et du Canada qu'elle n'en exporte à destination de ces deux pays. Par contre, notre commerce avec l'Espagne et le Brésil accuse, actuellement, de notables soldes actifs.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

	Importations		Année		Exportations		Année	
	Juin 1952	Juillet 1952	1938	1952	Juin 1952	Juillet 1952	1938	1952
	en millions de francs		en % des importations totales		en millions de francs		en % des exportations totales	
Allemagne	75,5	80,4	23,2	18,2	36,0	39,4	15,7	9,6
Autriche	7,3	7,9	2,1	1,8	8,6	8,3	2,3	2,0
France	40,1	44,4	14,3	10,0	29,7	27,9	9,2	6,8
Italie	35,4	35,2	7,3	8,0	32,6	34,1	6,9	8,3
Belgique-Luxembourg	24,4	24,7	4,3	5,6	18,2	21,4	3,2	5,2
Pays-Bas	19,2	22,4	3,5	5,1	10,2	10,9	4,7	2,7
Grande-Bretagne	27,2	30,3	5,9	6,9	16,7	17,3	11,2	4,2
Espagne	4,1	3,3	0,3	0,7	7,2	10,5	0,4	2,6
Danemark	2,7	2,6	0,9	0,6	6,8	6,2	1,4	1,5
Suède	5,2	6,0	1,2	1,4	10,2	11,1	3,1	2,7
Finlande	7,4	11,5	0,2	2,6	3,3	2,8	1,0	0,7
Pologne	5,2	2,7	1,6	0,6	2,2	5,6	1,7	1,4
Tchécoslovaquie	4,2	3,8	3,6	0,9	4,6	5,2	3,3	1,3
Egypte	2,4	5,0	1,6	1,1	3,5	3,4	1,1	0,8
Inde	1,1	1,9	1,4	0,4	8,9	5,5	1,8	1,3
Chine	1,0	1,8	0,5	0,4	4,2	6,1	2,1	1,5
Canada	15,6	18,2	1,5	4,1	5,0	7,0	1,1	1,7
Etats-Unis	63,2	70,0	7,8	15,8	48,8	66,5	6,9	16,3
Mexique	1,6	0,3	0,2	0,1	4,3	5,3	0,6	1,3
Brésil	3,0	3,5	0,7	0,8	12,9	13,0	1,3	3,2
Argentine	3,0	3,0	3,6	0,7	2,4	2,2	2,7	0,5

188. 13. 8. 52.

Kurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 121 vom 11. August 1952 der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich

Kauf	Kurse gültig am 11. August 1952	Verkauf
8.71	Belgien/Luxemburg .....	8.76
63.25	Dänemark .....	63.45
1.24	Frankreich .....	1.26
12.19	Grossbritannien .....	12.23
84.40	Schweden .....	84.65

Die jeweiligen Tageskurse sind bei den Nationalbankstellen oder den ermächtigten Banken zu erfragen

Auszahlungen	Kurse gültig bis auf weiteres	Einzahlungen
64.06 1/2	Bulgarien .....	64.06 1/2
103.90	Deutschland-West .....	104.30
1.8868	Finland .....	1.9012
0.029	Griechenland .....	0.0293
114.82 1/2	Holland .....	115.32 1/2
0.69 1/2	Italien .....	0.70 1/2
1.4576	Jugoslawien .....	1.4576
61.07	Norwegen .....	61.37
	Oesterreich:	
20.4102	Einbehaltskurs .....	20.5343
16.7347	Prämienkurs .....	16.9033
107.2271	Polen (gültig ab 9. August 1952) .....	107.7586
15.13	Portugal .....	15.29
38.51	Rumanien .....	39.29
	Spanien (Auskunft durch die Verrechnungsstelle) .....	
8.6867	Tschechoslowakei .....	8.7389
1.546	Türkei .....	1.562
36.35 1/2	Ungarn .....	36.90 1/2

188. 13. 8. 52.

BRB über die Bewirtschaftung von Nickeleisenlegierungen

Der im SHAB. Nr. 183 veröffentlichte Bundesratsbeschluss über die Bewirtschaftung von Nickeleisenlegierungen, vom 29. Juli 1952, ist als Separatabzug zum Preise von 50 Rp. erhältlich.

Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Arrêté du Conseil fédéral concernant la répartition et l'emploi du nickel et des alliages ferreux de nickel

L'arrêté du 29 juillet 1952, figurant dans le numéro 184 de la FOSC, peut être commandé sous forme de tirage à part au prix de 50 centimes l'exemplaire.

Envoi contre versement préalable au compte de chèque postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
 Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne



Vorteilhaft!

6 Rollen SCOTCH-Klebeband in günstiger Vorratsdose.

Plastic SCOTCH-Dispenser, zueiwandig, für alle Bandbreiten verwendbar.



Dispenser

-90

ohne Rolle

Das gute **SCOTCH** Klebeband  
 früher DUREX

Erhältlich in Papeterien

PRÊTS

très discrets jusqu'à 5000 fr. sont accordés depuis 40 ans par banque sérieuse. Réponse rapide. Discretion complète assurée.  
 Banque Procrédit Fribourg

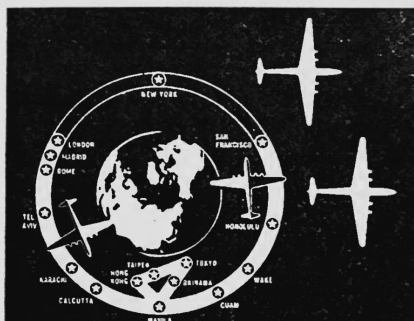
Placement sûr et intéressant

Superbe jardin fruitier à vendre dans région Martigny (Val), ainsi qu'une vignes en plein rapport. Faire offres par écrit sous chiffre 278 à Publicitas Martigny.

In Burgdorf Altstadt, mit kurzer Verbindung z. Oberstadt, ist ein sonstiges Eck-Geschäftshaus

mit 77 m<sup>2</sup> Parterre-lokallitäten zu verkaufen. — Anfragen von Selbstkäufern, die vertraulich behandelt werden, gfl. u. Chiffre Hab 528 an Publicitas Bern.

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!



Verlangen Sie **PAI**  
 ROUTE OF THE **Orient-Star**

für Luftfracht nach dem Orient. Die Philippine Air Lines umspannen 1/3 des Weltlufttraums. Ihre DC-6 transportieren innert 28 Stunden und zuverlässig. z. B. Beste Anschlüsse ab Zürich nach Manila. Direktverbindungen nach Hongkong und Tokyo Anschluss nach Australien. Auch wer höchste Anforderungen an den Passagierservice stellt, bevorzugt PAI. Verlangen Sie unverbindliche Auskunft bei Ihren Agenten oder bei uns.

**PHILIPPINE AIR LINES**  
 Polkanstrasse 37 Tel. (051) 23 54 40 Zürich



## «FONCIPARS»

Certificats de co-propriété immobilière

Paiement du coupon semestriel N° 17 dès le 15 août 1952

Sur la base d'une répartition annuelle brute de Fr. 42.50

Fr. 21.25

dont à déduire:

Impôt sur les coupons: 5% de Fr. 4.40 = Fr. 0.22  
 Impôt anticipé: 25% de Fr. 4.40 = Fr. 1.10 Fr. 1.32

Montant net du coupon: Fr. 19.93

L'imputation ou le remboursement de l'impôt anticipé s'effectue sur Fr. 4.40 par coupon, montant correspondant à la partie de la répartition brute imposée à la source.

Domiciles de paiements:

Société de banque suisse, Lausanne, ainsi que les sièges, succursales et agences de cet établissement.

Banque cantonale vaudoise, Lausanne  
 Union vaudoise du crédit, Lausanne  
 Banca popolare di Lugano, Lugano  
 Banca della Svizzera italiana, Lugano  
 Banque cantonale neuchâteloise, Neuchâtel.

Le Trustee: L'Administration:  
 Société de banque suisse Sageco S.A.  
 Lausanne. Lausanne.

## Erfolgreiches Inkasso

anerkannter und bestrittener Forderungen

GLÄUBIGERVERTRETUNG in Insolvenzfällen  
 VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN  
 SCHWEIZ. CREDITOREN-VERBAND, ZÜRICH 1  
 Bahnhofstr. 72 Tel. (051) 23 59 17 Gegr. 1897

Sehr preiswert zu verkaufen!  
 1 kleinerer und 1 größerer

### Kassenschrank

neuwertig, garantiert feuerfest,  
 sturz- und diebesicher.  
 Anfragen erbeten an Postfach Trans-  
 sit 469 Bern.

La Tannerie de Vevey S. A. a le profond chagrin de faire part du décès de son cher et dévoué administrateur délégué

Monsieur

## Hermann Glauser

survenu le 11 août 1952 après une longue et douloureuse maladie. La société gardera à Monsieur Hermann Glauser un souvenir ému et reconnaissant pour les éminents services qu'il lui a rendus au cours de plus de 40 ans d'activité.

Le conseil d'administration.

Les obsèques ont eu lieu aujourd'hui à Vevey.

## DANKSAGUNG

Beim Hinschiede unseres Ehrenpräsidenten,

Herrn

## Dr. Oscar Weber

sind uns überaus viele Beweise herzlicher Anteilnahme zugekommen. Wir sprechen allen, die des verehrten Verstorbenen gedacht haben, unseren verbindlichsten Dank aus.

Zug, 12. August 1952.

Verwaltungsrat und Direktion der

Metallwarenfabrik Zug

und der ihr nahestehenden Unternehmungen

Gröninger Aktiengesellschaft, Binningen-Basel

Verzinkerei Zug AG, Zug

Affolter, Christen & Co. AG, Basel

Verzinkerei Pratteln AG, Pratteln

Zinguerie de Renens SA, Renens-Lausanne

Alluminio Paderno SA, Paderno-Dugnano (Milano)

## Echange, conversion ou régularisation des titres belges

(Arrêté du Régent du 17 janvier 1949)

Communiqué N° 83

«Moniteur belge» du 31 juillet 1952, N° 213

La S.A. Carrières et Fours à Chaux Goussez & Cie, à Soignics, procédera, du 1<sup>er</sup> août au 30 septembre 1952, à l'échange, titre pour titre:

- 1° de ses actions de capital de 1000 francs, existant au 6 octobre 1944, démunies de coupons, contre de nouvelles, coupons 1 et suivants attachés;
- 2° de ses parts de fondateur sans désignation de valeur, démunies de coupons, contre de nouvelles, coupons 1 et suivants attachés;
- 3° de ses actions privilégiées de 1000 francs, coupons 1 et suivants attachés, contre de nouvelles, coupons 1 et suivants attachés.

En ce qui concerne exclusivement les actions privilégiées de 1000 francs, la société a été dispensée de recourir à l'un des organismes prévus par l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 et, par voie de conséquence, autorisée à recevoir directement les titres à échanger.

## Société des Galeries de Ste-Luce LAUSANNE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 25 août 1952, à 17 heures, en l'étude du notaire Fd Zumstein, Grand-Chêne 8, à Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les comptes de 1951 et le rapport de vérification peuvent être consultés par les actionnaires, en la dite étude, dès le 14 août 1952.

Le conseil d'administration.

## Ammonia Casale S.A., Massagno

Le dividende pour l'exercice 1951 sera payable à partir du 25 août 1952 auprès des banques suivantes:

E. Gutzwiller & Cie, Bâle  
 Banca della Svizzera Italiana, Lugano  
 Crédit suisse, Zurich  
 Hentsch & Cie, Genève

contre présentation du coupon N° 1 à raison de:

12 fr. 15 net, impôts fédéraux déjà déduits.

## KAUFMANN

sucht

nach 15jähriger leitender Tätigkeit in den USA

verantwortungsvolle Aufgabe.

Guter Organisator, absolut selbständig im Innen- u. Außendienst, große Erfahrung im Umgang mit Kundenschaft und Behörden, in der Führung von Personal, bilanzieller, sprachkundig.

Schriftliche Offerten erbeten unter Chiffre R 24196 U an Publicitas Biel.

Aus Gesundheitsgründen zu verkaufen

bei der Kundschaft gut eingeführte

### Handkoffer- und Lederartikelfabrik

Einrichtung in gutem Zustand.

Evtl. käme auch aktive, finanzielle Beteiligung in Frage. — Für weitere Auskünfte wende man schriftliche Offerten unter Chiffre P 30195 A an Publicitas Bern.

Commerçants suisse, 33 ans, fortes connaissances administratives et comptables, direction et surveillance de main-d'œuvre, initiative, langues, cherche place de

### COLLABORATEUR DIRECTION ou CHEF SUCCURSALE

Suisse ou Etranger. Tous renseignements sur demande sous chiffre N 66150 X à Publicitas Genève.

Bureau fiduciaire de 1<sup>er</sup> ordre, au centre des affaires de Genève, se charge de

### Secrétariat

français-allemand. Domiciliation de sociétés, associations, syndicats, etc. aux meilleures conditions. Case Rive 119, Genève 3.

Le propriétaire du

### brevet suisse N° 257073

du 15 janvier 1947 pour «Four de cuisinière à gaz», désire entrer en relations avec des fabricants suisses en vue de la fabrication de l'objet de son brevet, et serait disposé à céder des licences ou à vendre son brevet.

Prière d'adresser les offres ou propositions à André Schott, Ingénieur-conseil, bd du Théâtre 5, Genève.

**ETRA** KESSELWAGEN  
 für Benzin, Heizöl, Bitumen, Säuren etc.  
 Grösster Mietwagenpark der Schweiz  
**ETRA**  
 EISENBAHN-TRANSPORTMITTEL AG.  
 ZUG (Tel. 042/42255)

Für Papier- und Wellkartonrollen  
**COUPEUR**  
 Schneideapparate  
 Wand- und Tischmodelle für diverse Rollenbreiten  
 Prospekte zu Diensten.



P. Gimmi & Co. AG.  
 «Zum Papyrus», St. Gallen  
 Neugasse, Tel. (071) 2 52 25

Welche Firma offeriert an verh. seriösen  
**Chauffeur**  
 mit eigenem  
**VW-Transporter**

dauernde Beschäftigung, tags- oder habtagsweise. Evtl. auch Depotübernahme mit Auslieferungslager. Offerten sind zu richten unter Chiffre M 13470 Z an Publicitas Zürich 1.

**Copyfix**  
 ELECTRIC



Photokopien lassen sich noch einfacher herstellen mit dem

### Copyfix-electric

mit eingebautem Motor.

Modell Folio Fr. 795.—  
 Modell A3 Fr. 850.—

Alle Copyfixgeräte können Sie auch nur mieten! Vielleicht überzeugen Sie sich auf diese Weise von den Vorzügen des Copyfix, wie er Ihnen zu einem ungestörten Arbeitsablauf verhilft, Ihnen Abschriften und Peusen erspart und erhöhte Sicherheit durch Sofortkopieren bietet.

Verlangen Sie Spezialprospekt oder unverbindliche Vorführung durch

## Walter Rentsch AG

Tel. (051) 25 66 84  
 Bihlquai 53  
 Zürich 23